

Распространяется по списку

ED/BIE/CONFINTED 47/Inf. 2

Женева, 1 июня 2004 г.

Оригинал: французский

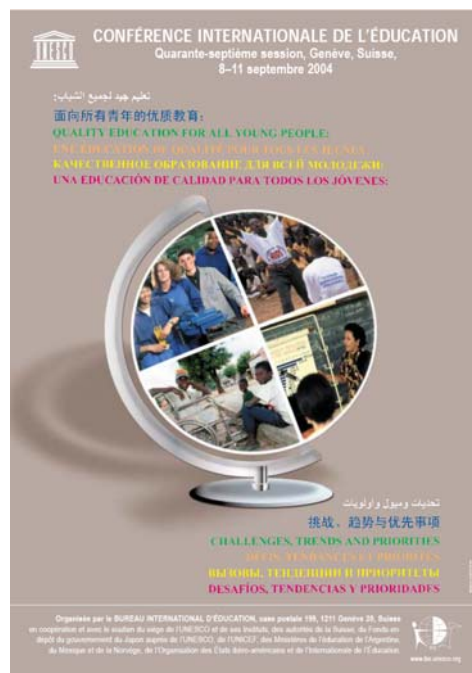
ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ  
ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И КУЛЬТУРЫ

МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ОБРАЗОВАНИЮ

Сорок седьмая сессия

Международный центр конференций, Женева  
8-11 сентября 2004 г.

**Качественное образование для всей молодежи:  
вызовы, тенденции и приоритеты**



**ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ МЕЖДУНАРОДНОЙ  
КОНФЕРЕНЦИИ ПО ОБРАЗОВАНИЮ (МКО)**

Поправки, предлагаемые вниманию 47<sup>ой</sup> сессии МКО, выделены подчеркиванием и вычеркиванием

## **Пересмотренные Правила процедуры Международной конференции по образованию (МКО)<sup>1</sup>**

(Составлены в соответствии с "Правилами общей классификации различных категорий совещаний, созываемых ЮНЕСКО", принятыми Генеральной конференцией на ее четырнадцатой сессии: 14 С/Резолюции, 23)

### *Статья 1*

1. В сессиях Международной конференции по образованию (именуемой далее Конференцией) с правом голоса принимают участие правительства государств - членов и членов - сотрудников ЮНЕСКО, приглашенных на каждую сессию по решению Исполнительного совета ЮНЕСКО.
2. Каждое правительство, упомянутое выше в пункте 1, может назначить одного или несколько делегатов, один из которых будет являться главой делегации.
3. По мере возможности делегаты выбираются в зависимости от вопросов, стоящих в предварительной повестке дня каждой сессии.

### *Статья 2*

1. Государства - не члены, приглашенные на сессию по решению Исполнительного совета ЮНЕСКО, могут направить наблюдателей на эту сессию.
2. Организация Объединенных Наций, а также другие организации системы ООН, ~~с которыми ЮНЕСКО заключила соглашение о взаимном представительстве,~~ могут направить представителей на сессии Конференции.
3. Освободительные движения Африки, признанные ~~ОАЕ~~ АС, а также Палестина, приглашенные на сессию решением Исполнительного совета ЮНЕСКО, могут направить наблюдателей на эту сессию.
4. Межправительственные организации и международные неправительственные организации, приглашенные на сессию по решению Исполнительного совета ЮНЕСКО, также могут направить наблюдателей на эту сессию.
5. Представители и наблюдатели могут участвовать в дискуссиях Конференции без права голоса, с учётом положений статьи 9, пункт 3.

---

<sup>1</sup> Принятые Международной конференцией по образованию на ее тридцать второй сессии (июль 1970 г.), дополненные Международной конференцией по образованию на ее тридцать седьмой сессии (июль 1979 г.) с учетом резолюций 18.1 и 18.2, принятых Генеральной конференцией на ее восемнадцатой сессии, а также дополненные Международной конференцией по образованию на ее сорок второй сессии (сентябрь 1990 г.) с учетом резолюции 295, принятой Генеральной конференцией на ее двадцать пятой сессии.

### Статья 3

При открытии каждой сессии глава делегации, из состава которой был избран председатель предыдущей сессии, председательствует до избрания Конференцией председателя сессии. В случае его отсутствия, функции председательствующего исполняются главой делегации, стоящей в начале алфавитного списка делегаций, из состава которых были избраны заместители председателя предыдущей сессии.

### Статья 4

1. В начале каждой сессии Конференция избирает председателя, ~~всеемь~~ десять заместителей председателя и докладчика с учетом справедливого географического распределения. Председатель, заместители председателя и докладчик, а также председатели ~~комиссий~~ и вспомогательных органов, которые могут быть созданы Конференцией, составляют Президиум Конференции. Генеральный директор ЮНЕСКО или его представитель, Председатель Совета Международного бюро просвещения (МБП) и Секретарь Конференции или его представитель участвуют в заседании Президиума ex-officio без права голоса.

2. Если председатель вынужден отсутствовать на заседании или на части заседания, его заменяет один из заместителей председателя, назначаемых по очереди.

### Статья 5

1. Помимо осуществления полномочий, которые ему предоставляются согласно другим положениям настоящих Правил, председатель руководит каждым пленарным заседанием Конференции. Он руководит прениями, следит за соблюдением настоящих Правил, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и оглашает результаты голосования. Он разрешает вопросы порядка ведения заседаний и в соответствии с настоящими Правилами поддерживает порядок.
2. Заместитель председателя, исполняющий обязанности председателя, имеет те же права, что и председатель, и на него возлагаются те же обязанности.
3. Председатель или заместитель председателя, исполняющий обязанности председателя, не участвует в голосовании, но он может поручить другому члену своей делегации голосовать вместо него.

### Статья 6

1. Конференция может организовать часть заседаний в виде семинаров и создать комиссии или другие вспомогательные органы, ездание которые она считает целесообразными для рассмотрения пунктов, включенных в евою повестку дня, а также для разработки и принятия рекомендаций.
2. ~~Как правило, в комиссии входят по одному представителю от каждой делегации, присутствующей на Конференции.~~ Вспомогательные органы создаются с учетом справедливого географического распределения.
3. ~~Для каждой из своих комиссий или других вспомогательных органов Конференция назначает председателя и, в случае необходимости, докладчика.~~
4. Настоящие Правила применяются *mutatis mutandis* к порядку обсуждения в комиссиях на семинарах и во вспомогательных органах.

### Статья 7

Все пленарные заседания Конференции должны быть открытыми, а все заседания комиссий и других вспомогательных органов - закрытыми, за исключением тех случаев, когда Конференция примет иное решение.

### Статья 8

1. Кворум составляет большинство делегаций, присутствующих на сессии Конференции.
2. Тем не менее, если после десятиминутного перерыва заседания указанного кворума не окажется, председатель может по собственной инициативе - или должен по требованию одной из делегаций - предложить присутствующим на заседании членам принять единогласное решение о временном приостановлении применения предыдущего пункта, за исключением случаев, когда большинство присутствующих на сессии делегаций не воздержатся сами от участия в заседании, заявив о своем намерении в этой связи, или когда большинство присутствующих на заседании делегаций составит менее трети общего числа делегаций, присутствующих на сессии.

### Статья 9

1. Председательствующий предоставляет слово ораторам в том порядке, в каком они заявили о своем желании выступить.
2. Конференция может ограничить время выступления каждого оратора.
3. Представители и наблюдатели, указанные в статье 2, могут выступать с предварительного согласия председателя.

### Статья 10

1. В ходе обсуждения любой член делегации может внести предложение к порядку ведения заседания, причем председатель немедленно выносит по поводу этого предложения соответствующее определение.
2. Предложение считается предложением к порядку ведения заседания, если оно касается процедуры, а не существа рассматриваемого вопроса, причем председатель выносит решение о различии, которое следует провести в этом отношении.
3. Решения председателя могут быть опротестованы. Протест должен быть немедленно поставлен на голосование, и решение председателя остается в силе, если оно не будет отменено большинством присутствующих и участвующих в голосовании делегаций.

### Статья 11

1. Делегации могут представлять предложения и поправки; их представляют в письменном виде в секретариат Конференции.
2. Предложение может быть снято автором до того, как оно поставлено на голосование. Любое таким образом снятое предложение, независимо от того, представлялись ли к нему проекты поправок, может быть вновь выдвинуто любой другой делегацией в качестве своего собственного предложения.
3. Как правило никакие предложения и поправки не могут рассматриваться или ставиться на голосование, если они не были достаточно заблаговременно распространены на рабочих языках Конференции.

### *Статья 12*

Каждая из делегаций, о которых идет речь в статье 1 настоящих Правил, имеет один голос, как на пленарных заседаниях, так и на заседаниях ~~комиссий~~ семинаров и других вспомогательных органов.

### *Статья 13*

1. Решения принимаются простым большинством присутствующих и участвующих в голосовании делегаций.
2. Если голоса разделятся поровну, то после перерыва заседания производится вторичное голосование. Если при вторичном голосовании предложение не получает большинства, оно считается отклоненным.
3. В настоящих Правилах процедуры выражение "присутствующие и участвующие в голосовании делегации" относится к делегациям, голосующим за или против. Делегации, которые воздерживаются от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.

### *Статья 14*

Голосование производится обычно поднятием рук, однако по решению председателя или по требованию двух делегаций производится поименное голосование. В этом случае голос или воздержание от голосования каждой делегации отмечаются в архивах Президиума Международного бюро просвещения (МБП).

### *Статья 15*

1. Если к предложению вносится поправка, то сначала ставится на голосование эта поправка. Если к предложению внесено несколько поправок, то на голосование Конференции ставится в первую очередь та поправка, которая, по мнению председателя, наиболее отличается по существу от основного предложения, затем, если это необходимо, поправка, которая, по мнению председателя, является следующей по степени отличия от него, и так далее, пока все поправки не будут поставлены на голосование. Если приняты одна или несколько поправок, то затем Конференцией голосуется исправленное таким образом предложение в целом. Если ни одна из поправок не будет принята, то предложение ставится на голосование в своей первоначальной форме.
2. Предложение считается поправкой к другому предложению, если оно добавляет что-либо к нему, исключает что-либо из него или заменяет часть его.

### *Статья 16*

1. Раздельное голосование обязательно, если его требует одна из делегаций. После голосования различных частей предложения, принятые раздельным голосованием, части ставятся на голосование как одно целое для окончательного

принятия. Если все части констатирующей части предложения будут отклонены, то предложение в целом считается отклоненным.

2. Если два или несколько предложений, помимо поправок, касаются одного и того же вопроса, Конференция, за исключением случаев, когда она принимает иное решение, голосует эти предложения в соответствии с порядком, в каком они были представлены.

### *Статья 17*

Техническое обслуживание Конференции обеспечивается персоналом Международного бюро просвещения и любыми другими сотрудниками ЮНЕСКО, назначенными Генеральным директором.

### *Статья 18*

Генеральный директор, или его представитель, и директор Международного бюро просвещения участвуют без права голоса во всех заседаниях Конференции и ее вспомогательных органов. Они могут представлять предложения о мерах, которые следует принять, и делать устные или письменные замечания по всем рассматриваемым вопросам.

### *Статья 19*

1. Настоящие Правила вступят в действие после их принятия ~~XXXII~~ 47<sup>ой</sup> сессией Конференции останутся в силе для последующих сессий.
2. Конференция может изменить настоящие Правила решением, принятым большинством присутствующих и участвующих в голосовании делегаций, при условии, однако, если нотификация относительно предложения о поправке будет получена Генеральным директором ЮНЕСКО по крайней мере за шесть недель до открытия сессии для предварительного сообщения правительствам, приглашенным на эту сессию.